



International Whaling Commission

Chairman
Mr Michael Canny (Ireland)

Vice-Chairman
Prof. Bo Fernholm (Sweden)

Secretary
Dr Ray Gambell OBE

**The Red House
135 Station Road
Histon, Cambridge
CB4 4NP UK**

Tel: +44 (0) 1223 233971
Fax: +44 (0) 1223 232876
Email: iwcoffice@compuserve.com

RG/JAC/26974

12 November 1997

CIRCULAR COMMUNICATION TO COMMISSIONERS AND CONTRACTING GOVERNMENTS

Japanese Special Permit - Antarctic (IWC.CCG.3)

The Government of Japan has issued a Special Permit authorising the implementation of the research take of minke whales for scientific research in the Antarctic, and reports this to the IWC in accordance with Article VIII(1) of the International Convention for the Regulation of Whaling.

A copy of the Permit is enclosed.

Dr. R. Gambell
Secretary to the Commission

Enc.

Special Permit

Permit No.9-SUIKAN-194

Dated November 5, 1997

Issued to : The Institute of Cetacean Research

Director; Seiji OHSUMI

Address; 4-18 Toyomi-cho Chuo-ku Tokyo Japan

Issued by : Hon Yoshinobu SHIMAMURA, Minister(Ministry of Agriculture,
Forestry and Fisheries)

This permit authorizes the implementation of the research · take of
Minke Whales for scientific purposes in the Antarctic.

1 Purpose of research ;

Research of Whale stocks in the Southern Hemisphere

2 Method of research ;

Research take using grenade harpoons

3 Vessel used and gross tonnage ;

Nisshin-maru (7,569.00GT)

4 (1)Sampling vessels accompanied ;

Kyo-maru No.1(812.08GT)

Toshi-maru No.25 (739.92GT)

Toshi-maru No.18 (758.33GT)

(2)Sighting vessel accompanied ;

Kyoshin-maru No.2(361.00GT)

Owner of the Vessel ;

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales to be taken for Research Nisshin-maru and
sampling vessels accompanied ;

400 Minke Whales, however, it is authorized to take up to 440 Minke
whales, if it is so required for the purpose to implement the research.(excluding
Dwarf Minke Whale)

7 Research area ;

Designated to the waters south of 55 S, east of 35 E,
west of 130 E, excluding the 200 mile zones of foreign
countries.

8 Duration of validity of this permit ;

From November 11th,1997 to April 8th,1998

9 Terms and conditions;

- (1) It shall be prohibited to take species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of take prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit should so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting Report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research and unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by the explosive grenade harpoon. Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (6) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (7) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (8) Enforcement official(s) or person(s) who have responsibility to the research shall be on board the vessel.
- (9) It shall be prohibited to refuse the fisheries inspector to be on board the vessel.
- (10) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (11) The bearer of the permit shall not refuse the presentation of report which is required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (12) The research shall be implemented under the guidance and supervision by the Director-General of the Fisheries Agency where and if appropriate.
- (13) This permit could be withdrawn if violation to these terms and conditions be observed.

Special Permit

Permit No.9-SUITKAN-194
Dated November 5, 1997

Issued to : The Institute of Cetacean Research

Director; Seiji OHSUMI

Address; 4-18 Toyomi-cho Chuo-ku Tokyo Japan

Issued by : Hon Yosinobu SIMAMURA, Minister (Ministry of Agriculture,
Forestry and Fisheries)

This permit authorizes the implementation of the research · take of
Minke Whales for scientific purposes in the Antarctic.

1 Purpose of research ;

Research of Whale stocks in the Southern Hemisphere

2 Method of research ;

Research take using grenade harpoons

3 Vessel used and gross tonnage ;

Kyo-maru No.1(812.08GT)

4 Research based belonged ;

Nisshin-maru(7,569.00GT)

5 Owner of the Vessel ;

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales to be taken for Research

Nisshin-maru and sampling vessels accompanied ;

400 Minke Whales, however, it is authorized to take up to

440 Minke whales, if it is so required for the purpose to

implement the research.(excluding Dwarf Minke Whale)

7 Research area ;

Designated to the waters south of 55 S, east of 35 E,
west of 130 E, excluding the 200 mile zones of foreign
countries.

8 Duration of validity of this permit ;

From November 11th, 1997 to April 8th, 1998

9 Terms and conditions;

- (1) It shall be prohibited to take species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of take prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit should so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting Report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research and unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by the explosive grenade harpoon. Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters
- (6) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (7) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (8) Enforcement official(s) or person(s) who have responsibility to the research shall be on board the vessel.
- (9) It shall be prohibited to refuse the fisheries inspector to be on board the vessel.
- (10) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (11) The bearer of the permit shall not refuse the presentation of report which is required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (12) The research shall be implemented under the guidance and supervision by the Director-General of the Fisheries Agency where and if appropriate.
- (13) This permit could be withdrawn if violation to these terms and conditions be observed.

5

Special Permit

Permit No.9-SUIKAN-194
Dated November 5, 1997

Issued to : The Institute of Cetacean Research

Director; Seiji OHSUMI

Address; 4-18 Toyomi-cho Chuo-ku Tokyo Japan

Issued by : Hon Yosinobu SIMAMURA, Minister(Ministry of Agriculture,
Forestry and Fisheries)

This permit authorizes the implementation of the research · take of
Minke Whales for scientific purposes in the Antarctic.

1 Purpose of research ;

Research of Whale stocks in the Southern Hemisphere

2 Method of research ;

Research take using grenade harpoons

3 Vessel used and gross tonnage ;

Toshi-maru No.25(739.92GT)

4 Research based belonged ;

Nisshin-maru(7,569.00GT)

5 Owner of the Vessel ;

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales to be taken for Research

Nisshin-maru and sampling vessels accompanied ;

400 Minke Whales, however, it is authorized to take up to

440 Minke whales, if it is so required for the purpose to
implement the research.(excluding Dwarf Minke Whale)

7 Research area ;

Designated to the waters south of 55 S, east 35 E,
west of 130 E, and the waters south of 55 S, east of 35 E,
west 70 E, excluding the 200 mile zones of foreign
countries.

8 Duration of validity of this permit ;

From November 11th,1997 to April 8th,1998

9 Terms and conditions;

- (1) It shall be prohibited to take species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of take prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit should so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting Report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research and unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by the explosive grenade harpoon. Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters
- (6) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (7) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (8) Enforcement official(s) or person(s) who have responsibility to the research shall be on board the vessel.
- (9) It shall be prohibited to refuse the fisheries inspector to be on board the vessel.
- (10) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (11) The bearer of the permit shall not refuse the presentation of report which is required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (12) The research shall be implemented under the guidance and supervision by the Director-General of the Fisheries Agency where and if appropriate.
- (13) This permit could be withdrawn if violation to these terms and conditions be observed.

Special Permit

Permit No.9-SUITKAN-194

Dated November 5, 1997

Issued to : The Institute of Cetacean Research

Director; Seiji OHSUMI

Address; 4-18 Toyomi-cho Chuo-ku Tokyo Japan

Issued by : Hon Yosinobu SIMAMURA, Minister(Ministry of Agriculture,
Forestry and Fisheries)

This permit authorizes the implementation of the research · take of
Minke Whales for scientific purposes in the Antarctic.

1 Purpose of research ;

Research of Whale stocks in the Southern Hemisphere

2 Method of research ;

Research take using grenade harpoons

3 Vessel used and gross tonnage ;

Toshi-maru No.18(758.33GT)

4 Research based belonged ;

Nisshin-maru(7,569.00GT)

5 Owner of the Vessel ;

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales to be taken for Research

Nisshin-maru and sampling vessels accompanied ;

400 Minke Whales, however, it is authorized to take up to

440 Minke whales, if it is so required for the purpose to
implement the research.(excluding Dwarf Minke Whale)

7 Research area ;

Designated to the waters south of 55 S, east 35 E,

west of 130 E, and the waters south of 55 S, east of 35 E,

west 35 E, excluding the 200 mile zones of foreign
countries.

8 Duration of validity of this permit ;

From November 11th,1997 to April 8th,1998

9 Terms and conditions;

- (1) It shall be prohibited to take species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of take prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit should so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting Report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research and unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by the explosive grenade harpoon. Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (6) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (7) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (8) Enforcement official(s) or person(s) who have responsibility to the research shall be on board the vessel.
- (9) It shall be prohibited to refuse the fisheries inspector to be on board the vessel.
- (10) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (11) The bearer of the permit shall not refuse the presentation of report which is required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (12) The research shall be implemented under the guidance and supervision by the Director-General of the Fisheries Agency where and if appropriate.
- (13) This permit could be withdrawn if violation to these terms and conditions be observed.